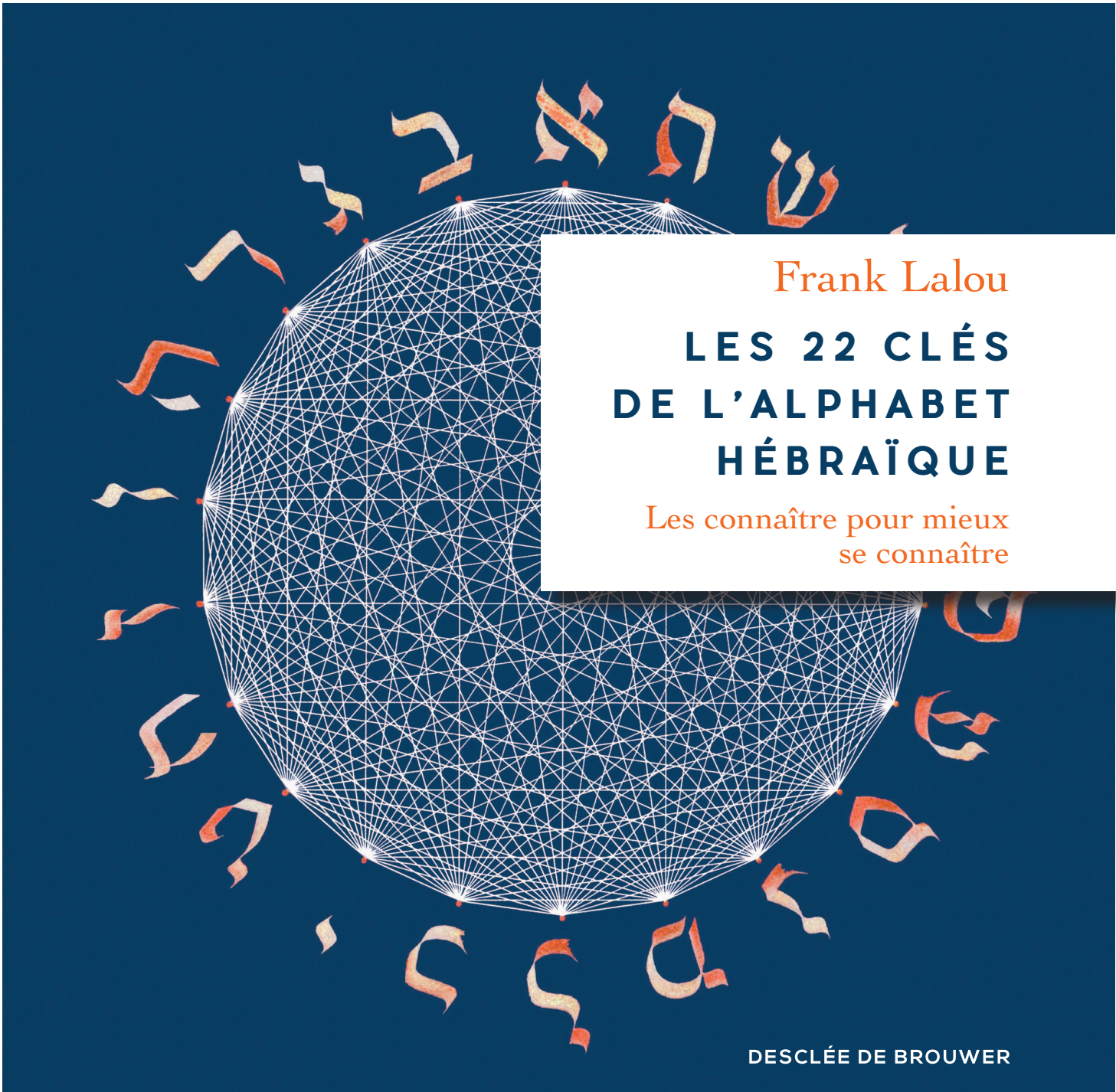

Frank Lalou

LES 22 CLÉS DE L'ALPHABET HÉBRAÏQUE

Les connaître pour mieux se connaître

DESCLÉE DE BROUWER

Édition entièrement révisée et augmentée

Tous droits de traduction,
d'adaptation et de reproduction
réservés pour tous pays.

© 2016, Groupe Artège
Éditions Desclée de Brouwer
10, rue Mercœur - 75011 Paris
9, espace Méditerranée - 66000 Perpignan

www.editionsddb.fr

ISBN : 978-2-22007-582-2
ISBN pdf : 978-2-22002-026-6

Frank Lalou

LES 22 CLÉS DE L'ALPHABET HÉBRAÏQUE

DESCLÉE DE BROUWER

À Laurent Héricher
à sa complicité dans notre passion des lettres hébraïques,

à Annick de Souzenelle
à la femme courageuse, pionnière dans le domaine de la symbolique des lettres.

Du même auteur

(Sélection depuis 1995)

1995
LA CALLIGRAPHIE DE L'INVISIBLE, essai sur la philosophie de la calligraphie, éditions Albin Michel

1997
LES PROVERBES DE L'ENFER, William Blake, William Blake & co, (épuisé)
LA COURONNE DE SAINTETÉ, Ibn Gabirol, traduction Chouraqui, éditions Fata Morgana

1998
LE SILENCE DE L'ETOILE, texte de C. Pasqua, éditions Alternatives (épuisé)

1999
GENÈSES, essais et illustrations sur les genèses de l'homme, éditions Alternatives (épuisé)
INITIATION À LA CALLIGRAPHIE HÉBRAÏQUE, méthode de calligraphie, éditions Alliance (épuisé)
INITIATION À LA CALLIGRAPHIE, Essai et méthode de calligraphie latine, SAEP
LE GRAND LIVRE DU CANTIQUE DES CANTIQUES, essai et exégèse, avec P. Calame, éditions Albin Michel

2000
LE CANTIQUE DES CANTIQUES, illustration avec Patrick Calame, éditions Albin Michel

2001
NOCES ERRATIQUES, Essais, poésie, calligraphie et photographie, éditions L'Amourier
LES PSAUMES, essai et exégèse, traduction, avec P. Calame, éditions Albin Michel
CÉRÉMONIE DU TRAIT, Essai et calligraphie, éditions Fata Morgana (épuisé)

2002
JE T'AIME, La formule je t'aime en 300 langues, nombreuses calligraphies en toutes langues, éditions Alternatives
L'ÉVANGILE DE THOMAS, avec J.Y. Leloup, Essai et illustration, éditions Albin Michel

2003
TES SEINS SONT DES GRENADES, Essai érotique, pamphlet sur le Cantique des Cantiques, illustrations Albert Woda, éditions Alternatives (épuisé)

2004
CALLIGRAPHIE HÉBRAÏQUE, Méthode de calligraphie, éditions Fleurus

2005
LES LETTRES HEBRAÏQUES, entre sciences et kabbale, éditions alternatives
Ayin, collection bibliophilique, édition de l'Eau

2009
LE TAROT HÉBRAÏQUE DE LALOU, jeu de cartes avec livre, éditions Trédaniel

2011
L'ÉVANGILE DE THOMAS, une lecture juive, essai, éditions DDB

2012
PRATIQUE DE LA CALLIGRAPHIE HÉBRAÏQUE, cahier d'écriture, éditions Lichma

2013
AUTOBIOGRAPHIE DE JÉSUS, essai, éditions EDM
DÉCOUVREZ LA PRATIQUE DE LA TÉNOUA, éditions Trédaniel
LE CANTIQUE DES CANTIQUES, pourquoi serais-je voilée, traduction, photographie et calligraphie, éditions Véga

REMERCIEMENTS

À Jean-Wahl, Marc Halévy, Patrick Calame, Yéshaya Dalsace, Pascal Chevallier, Tina Bosi, Georges Lahy, Raphaël Payeur, Élie Guez, Rivka Crémisi, Léa Lalou, Jean-Pierre Guiliani, Floriane Chinsky, Arouna Lipschitz, pour leurs questions sur les lettres,

au Père Philippe du centre orthodoxe de Sainte-Croix en Dordogne pour son accueil,
à Alain Chevillat de Terre du Ciel pour sa confiance,
à Jean-Claude Kuperminc,
à Arial Danan,

à tous les stagiaires qui font des kilomètres pour venir écouter mes conférences et qui ne savent pas à quel point ma créativité vient de leur qualité d'écoute.

SOMMAIRE

INTRODUCTION 17

ARTICULATIONDES COUPLES DE LETTRES 23

HISTOIRE DE L'ALPHABET HÉBREU 33

ALEPH 47
Le couple Aleph-Beth 48
Les 22 questions du P. Philippe Dautais 89

BETH 91
Le couple Beth-Guimel 92
Les 22 questions de J.J. Wahl 99

GUIMEL 101
Le couple Guimel-Daleth 102
Le livre des lettres Rabbi Akiva 111

DALETH 115
Le couple Daleth-Hé 116
Les 22 questions de Floriane Chinsky 125

HÉ 129
Le couple Hé-Vav 130
Les 22 questions de Frank Lalou 137

VAV 139
Le couple Vav Zayin 140
Les 22 questions de Georges Lahy 147

ZAYIN 149
Le couple Zayin-'Heth 150
Les 22 questions de Tina Bosi 163

'HETH 165
le couple 'Heth-Teth 166
Les 22 questions de Marc Halévy 171

TETH 173
Le couple Teth-Yod 174
Les 22 questions de Pascal Chevallier 179

YOD 181
Le couple de Yod-Khaf 182
Les 22 questions d'Albert Woda 189

KHAF 191
Le couple Khaf-Lamed 192
Les 22 questions de Rafaël Payeur 197

LAMED 201
Le couple Lamed-Mem 202
Le texte du spectacle : La chair des lettres 207

MEM 217
Le couple Mem-Noun 219
Les 22 questions de Patrick Calame 231

NOUN 233
Le couple Noun-Samekh 235
Les 22 questions de Yéshaya Dalsace 243

SAMEKH 245
Le couple Samekh-Ayin 246
Les 22 questions de Jean-Pierre Guiliani 251

AYIN 253
Le couple Ayin-Pé 254
Les 22 questions de Arouna Lipschitz 263

PÉ 265
Le couple Pé-Tsadé 266
Les 22 questions de Rivka Crémisi 275

TSADÉ 277
Le couple Tsadé Qof 278
Les 22 questions de Léa Lalou 287

QOF 289
Le couple Qof-Rec 290
Les 22 questions d'Élie Guez 303

RECH 305
Le couple Rech-Shin 306
Récapitulatif 313

SHIN 315
Le couple Shin-Tav 316

TAV 319
Le couple Tav-Aleph 321
Les 22 questions du lecteur 325

BIBLIOGRAPHIE 327

Tout langage est un alphabet de symboles dont l'exercice suppose un passé que les interlocuteurs partagent ; comment transmettre aux autres l'Aleph infini que ma craintive mémoire embrasse à peine ? Les mystiques, dans une situation analogue, prodiguent les emblèmes : pour exprimer la divinité, un Perse parle d'un oiseau qui en une certaine façon est tous les oiseaux ; Alanus ab Insulis, d'une sphère dont le centre est partout et la circonférence nulle part ; Ézéchiel, d'un ange à quatre visages qui se dirige en même temps vers l'Orient et l'Occident, le Nord et le Sud. (Je ne me rappelle pas vainement ces analogies inconcevables ; elles ont un rapport avec l'Aleph.) Peut-être les dieux ne me refuseraient-ils pas de trouver une image équivalente, mais mon récit serait contaminé de littérature, d'erreur.

Jorge-Luis Borges,
L'Aleph
L'imaginaire Gallimard, p.124